

賽夏族 *shinraehoe'*「氏族名」 及 *raroo'*「名字」之探究

菡露・打赫斯・改擺創^{*}

中央研究院語言學研究所研究助理

朱黛華

中央研究院語言學研究所研究助理

齊莉莎

中央研究院語言學研究所研究員

摘 要

本文討論賽夏族傳統命名系統及其使用，包括氏族名（*shinraehoe'*）和名字（*raroo'*），部分討論基於自 1950 年代中央研究院民族所所開展的工作。賽夏族中的特定氏族，據報導原有 16 個，其中兩個氏族，*tabtabilas*（膜）和 *karkaramo'*（血），已絕嗣，故此二氏族名不再使用；此外，氏族 *kas'aames* 屬於 *shaawan* 氏族之一支，因此，嚴格來說當今賽夏族只有 13 個氏族。本文的目的為說明氏族的地理分布和使用現況。有關賽夏族的命名系統，以楊希枚（1956）作為此研究的基礎進一步探討賽夏族的名字，包括 *shapang raroo'*「真實的名字」、*shomorangi'*「借用名字」以及 *katosas'i:*「外號、綽號」。最後，本文從語言學角度回顧並且討論氏族名的構詞組合、氏族名和名字的詞類以及氏族名和名字之間的詞序。

關鍵詞：賽夏族、傳統命名系統、氏族名、名字、借用名字、外號

^{*} 菡露・打赫斯・改擺創（第一作者）、齊莉莎（通信作者）。

壹、研究背景

本文首先簡介賽夏族社會組織，並在此基礎之上討論賽夏族傳統命名系統及其使用，包括氏族名（shinraehoe'）和名字（raroo'），部分討論是基於自 1950 年代中央研究院民族所所開展的工作（見 楊希枚，1956）。¹ 本文也探討相關的語言學議題。

本文以田野調查為主，² 文獻為輔，不僅從族群的觀點來討論，同時也從語言學的觀點探討賽夏族氏族和名字的命名制度及系統，使得可以針對賽夏族的社會組成、習俗、語言之使用提供較全面性的討論。³

貳、賽夏族之地理分布及社會組織

賽夏族的社會組織可從兩個面向來觀察，一是賽夏族之地理分布以及聚落劃分，二是氏族團體，以下簡略說明，作為本文的研究基礎。

一、賽夏族之地理分布

賽夏族為台灣南島民族之一，分布於台灣西北的新竹縣及苗栗縣境

¹ 在楊希枚（1956）以前，便有日本人記載《番族慣習調查報告-賽夏族第三卷》（1915）。本書於 1998 年中文譯本出版，在頁 78-82 實有載明姓氏、名字、命名、改名、綽號等簡要說明，主要以人類學觀點略討，與本文內容所要凸顯之重點不同。本文以楊希枚為研究基礎，希望能將前人的研究發現進一步闡述，並希望從語言學觀點加以討論。

² 關於這個主題的探索，田野調查漫長 17 年，2005 年開始，除了菡露・打赫斯・改擺創（1967-）之外，三位主要發音人包括：高德盛（1928-2017）、朱阿良（1928-2015）、風玉雲（1943-），分別住在南庄鄉的東河村、向天湖以及蓬萊村。

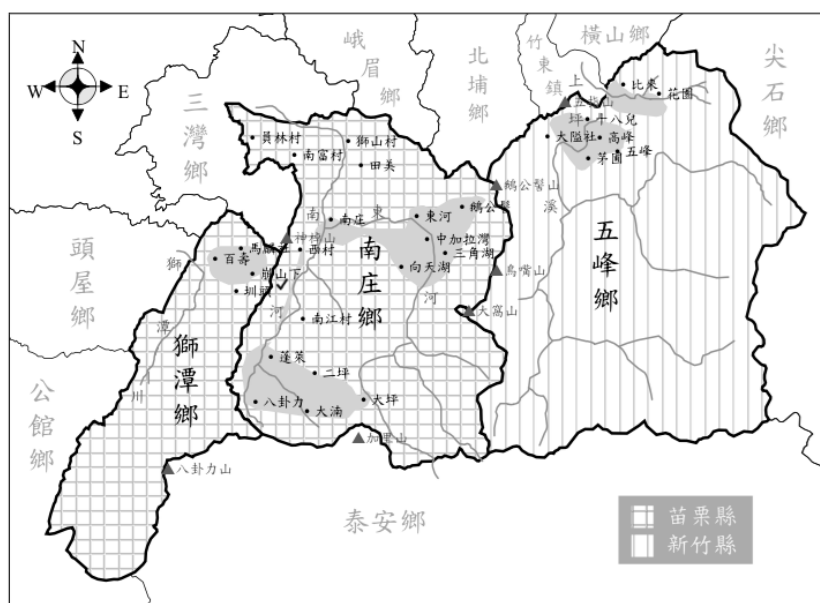
³ 本文的書寫跟現行官方公告相同，差異在於：

（一）將「S」寫成「sh」，理由兩個。一、賽夏語分別 s /θ/ 和 S /ʃ/，不小心可能將「S」寫成「s」，造成困擾；二、「sh」是其他族群使用的符號來標示 /ʃ/，如邵語。

（二）兩個母音或元音不增加「:」標示閃音之刪除。如筆者（齊莉莎等，2011；Zeitoun et al., 2015）過去提起土田滋（1964）之研究中所使用符號標示閃音之消失並非「:」。因族人未曾了解符號之應用和語音規則而不僅造成混淆更是長期難以修改之書寫習慣。

內，如圖一所示。以賽夏族部落所組織的團體為主幹，分成 shaykilapa: 「大隘」和 shaymaehaehaebon、shaylamsong 「南庄」兩大聚落；從語言角度也分成兩個不同的方言，即大隘方言（Taai）和東河方言（Tungho）。

今天的南、北群劃分基礎，建立於早期賽夏族共同流域的部落同盟關係。過去同屬同一流域的部落，由於居地密切，利害關係相互影響，為了共同利益而連結成 'achae' baala' 「同一條河」（胡家瑜，1996：11）。'achae' baala' 為數個部落共同形成的一個組織，具有保衛的功能，能共同協商部落問題。賽夏族主要共同流域的部落同盟有新竹縣五峰鄉上坪溪流域 shaykilapa: （大隘一帶）、苗栗縣南庄鄉大東河 shaywalo' （東河一帶）與南河流域 shayray'in （蓬萊一帶）以及獅潭鄉紙湖溪流域 shayshawi' （獅潭一帶）等四個共同流域（胡家瑜，1996：12）。



圖一 賽夏族主要部落分布圖
（參考胡家瑜，1996：10）

二、賽夏族之社會組織

賽夏族之社會組織以 shashinshinraehoe' 「氏族團體」為主幹，內部劃分則以 'achae' shinraehoe'⁴ 「同一氏族」區隔。⁵

早期同氏族大部分住在同聚落，稱為 'achae' (h)ito' 或 'achae' 'asang 「同一部落」。「achae' shinraehoe' 「同一氏族」內部又有一個共同組織為 'achae' kapashbaki'an 「同一祖靈祭團」，在這個組織之下還有一個分界稱為 'achae' tatini' 「同一祖先」，在此分界之下的 'achae' taew'an 「同一家戶」則是最小的單位。

家戶通常只在祭拜自家祖先如 pashbaki' 「祖靈祭」，才會團體動員。kapashbaki'an 「祖靈祭團」會隨著成員增加或住居分離較遠而一分为二或者更多，此現象可見於五峰地區趙一、趙二、趙三的分法。在南庄亦有一例，據長老 baki' parain（高德盛 1928-2017）口述，五峰花園村 kaybaybaw 氏族原與南庄東河村之 kaybaybaw 氏族曾為 'achae' kapashbaki'an 「同一祖靈祭團」，因住居分離較遠且當時交通較不便利，於是兩方談好各自 pashbaki' 「祭祖」至今。此外，如氏族成員在祭團裡發生爭吵、不和，或是犯錯，該氏族成員會被祭團驅趕，離開祭團，獨自辦祖靈祭（'ishkanonak pashbaki'），該員的父母可留在祭團，但孩子要跟隨父親獨自祭祖；如要回到原來的祭團必須向主祭道歉（hoemaong）才能回去。一個氏族不要輕易分開舉辦祖靈祭，同一個氏族成員要一起祭祀祖先。

全族性祭典的動員，在舉辦 pashta'ay 「矮靈祭」和 'ae'oewaz 「祈天

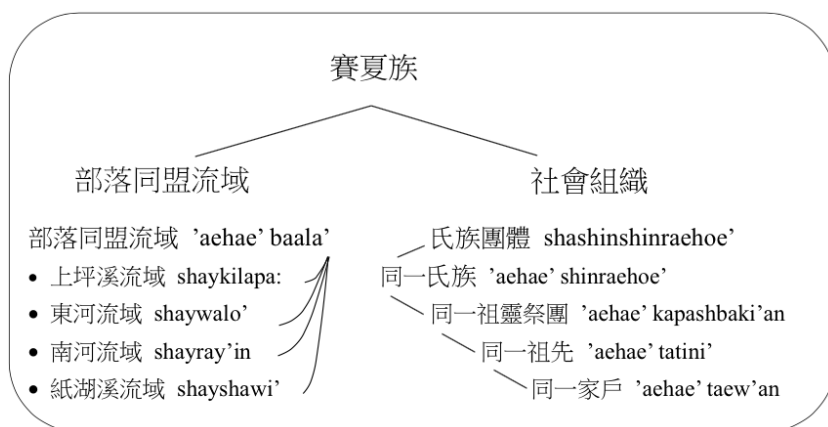
⁴ shinraehoe' 的定義是「類別、種類」，可以用在氏族類別、民族的類別或動植物類別。

⁵ 氏族在賽夏族社會扮演的角色非常重要，引述朱鳳生耆老的話：「氏族就像一棵樹，樹開花結果（花、果是名字）之後會繼續繁衍，果實（種子）也許會流落到其他地方，無論最終流落到哪裡，它還是源自同一棵樹，不會因為到其他地方變成另外一個樹種（氏族）。」

祭」。這兩個祭典前有一個相同的儀式進行，例如 'a'ialaho: 「河邊會議」，通常以氏族作為動員單位，每個氏族派一位代表，賽夏族稱為 tinotatini' 「長老」。

三、小結

賽夏族基本上由各氏族組成的一個團體組織（見圖二）。



圖二 賽夏族社會組織圖

參、氏族名（shinraehoe'）及其分布

賽夏族有特定的氏族，原有 16 個，其中兩個氏族，tabtabilas（膜）和 karkaramo'（血）已絕嗣，故此二氏族名不再使用；此外，氏族 kas'aames 屬於 shaawan 氏族之一支，至今賽夏族只有 13 個氏族如表一所示。由於賽夏族『透過特殊的「姓氏」標示，形成界線分明，組織嚴密而又能夠跨部落連結的社群單位』（胡家瑜，2015：33），許多學者專家之研究著重在賽夏族之氏族並且從民族學和語言學角度討論其特徵（胡家瑜，1996、2015；林修澈，2000；衛惠林，1956；高清菊，2009 等）。

表一 賽夏族氏族

氏族	漢姓
ba:bai'	風、（楓、豐、東、柏）
botbotol	胡
hayawan	夏
kamlalai'	詹
karkaramo'（已絕嗣）	血
karkarang	解
kas'aames 屬於 shaawan 之分支	根
kaybaybaw	高
minrakesh	樟、章
shaawan	潘、錢（根）
shayna'ase:	芎
tabtabilas（已絕嗣）	膜
tanochila:	日（張）
ta:taysi'	絲
tawtawwazay	豆、趙
tition	朱

賽夏族社會並無階級制度，每個氏族地位平等。氏族集會時推派氏族長老發言，會議時各氏族輪流發言形成一個合議制度。本文以衛惠林（1956）、胡家瑜（1996）作為基礎進一步說明氏族之地理分布，再根據當地部落之耆老所確認地名的田野紀錄以表二呈現，作為提供日後的依據：

表二 賽夏氏族及其分布
 (依據衛惠林, 1956; 胡家瑜, 1996: 11; 胡家瑜, 2015: 15)⁶

方言	部落 同盟流域	聚落 舊稱	當代最重要的社區和部落名稱及氏族分布概況			
北 賽 夏	shayahoel ⁷	中文	中文	賽夏語	氏族	行政區
		大隘社	上大隘	kilapa: shamshamaan	朱 tition 詹 kamlalai' 趙 tawtawwazay	新竹縣 五峰鄉 大隘村
			高峰	shay'oehae' kahkahmaya'	豆 tawtawwazay 胡 botbotol 夏 hayawan 錢 shaawan 朱 tition	
	shaykilapa: 大隘	十八 兒社	十八兒	shipaji: ⁸	詹 kamlalai' 錢 shaawan 朱 tition	
		茅圃社	茅圃	'ishngaw	(為泰雅族)	
		俾來社	比來	pilay	高 kaybaybaw	新竹縣 五峰鄉 花園村
南 賽 夏	ray ka.eheban ⁹ 南庄	田尾社	田美	poe'ae:	樟 minrakesh	苗栗縣 南庄鄉 田美村
		大屋坑	大屋坑	(h)aba: (又稱 rayaba:)	楓 ba:bai' 日 tanochila:	苗栗縣 南庄鄉 西村
	shaywalo' 東河	大東 河社	東河	walo'	高 kaybaybaw 根 kas'aames 風 ba:bai' 朱 tition 章 minrakesh	苗栗縣 南庄鄉 東河村

⁶ °表示：搬出來。

⁷ 又稱為 katnahaehoeran，應該是當地族人自稱的地名，意思是「下去的地方」。

⁸ 此地名未必是賽夏語，可能來自泰雅語或日語。

⁹ a.e 指的是兩個母音，避免 ae 被視為 /æ/，依據書寫規範就使用一個標點符號來說明。

表二 賽夏氏族及其分布（續）

方言	部落 同盟流域	聚落 舊稱	當代最重要的社區和部落名稱及氏族分布概況			
南 賽 夏	shaywalo' 東河	中文	中文	賽夏語	氏族	行政區
		大東 河社	大竹園	siwazay	高 kaybaybaw	苗栗縣 南庄鄉 東河村
			鵝公髻	(h)ororok	錢 shaawan 夏 hayawan 朱 tition	
		獅頭 驛社	下加 拉彎	ngalawan	風 ba:bai'	
			中加 拉彎	lalai'	°高 kaybaybaw °朱 tition °風 ba:bai'	
			向天湖	raremean	朱 tition 風 ba:bai' 芎 shayna'ase: °解 karkarang	
			大窩山 (三角湖)	haeboch (又稱 'atomo')	風、豐、柏 ba:bai'	
	shayray'in 蓬萊	利拉 揚社 (北獅里 興社)	石坑 ¹⁰	'ae'aewbo'an	絲 ta:taysi' °簷 kamlalai'	苗栗縣 南庄鄉 南江村
			小東河	kaehkabaosh	高 kaybaybaw 朱 tition 風 ba:bai' 絲 ta:taysi' 章 minrakesh 潘 shaawan	
			馬果坪	maehaehaebon	絲 ta:taysi' 高 kaybaybaw 朱 tition	
			福南	kakai'	潘 shaawan	
			長崎下	se'e:	潘 shaawan 風 ba:bai'	

¹⁰ 石坑、小東河及馬果坪叫做 shotoka'。

表二 賽夏氏族及其分布（續）

方言	部落 同盟流域	聚落 舊稱	當代最重要的社區和部落名稱及氏族分布概況			
南 賽 夏	shayray'in 蓬萊	° 橫屏 背社 ¹¹ 'amish	下庄 (下蓬萊)	rayhio:	樟、章 minrakesh 風 ba:bai'	苗栗縣 南庄鄉 蓬萊村
			蓬萊 (紅毛館)	ray'in	日、張 tanoehila: 潘 shaawan 樟 minrakesh 東 ba:bai' 夏 hayawan 根 kas'aames	
			小坪 (茶園坪)	kaskas.haewan	樟、章 minrakesh 夏 hayawan 風 ba:bai' 高 kaybaybaw	
			二坪	batbato'an	樟、章 minrakesh 夏 hayawan	
			大坪	mamaongan	潘 shaawan	
		巴卡散 (南獅里 興社)	四十二 分	sangazoch	潘 shaawan	
			神社	hioma'an	日 tanoehila:	
			大湳	tamayongan	根 kas'aames 潘 shaawan	
			上大湳	shaykinboaw	章 minrakesh 潘 shaawan	
		八卦力	八卦力	kachkach'oe'an	高 kaybaybaw 錢 shaawan 日 tanoehila: 豆 tawtawwazay 楓 ba:bai'	
	shayshaw'i' 獅潭	馬陵 圳頭 崩山下	百壽 ¹² (也稱為 紙湖)	kashpalawan	豆 tawtawwazay 潘 shaawan	苗栗縣 獅潭鄉 百壽村

¹¹ 現今居住在小坪、二坪、大坪和上大湳的賽夏族人均從'amish「橫屏背社」（東河地區）遷移至蓬萊地區。

¹² 百壽部落是獅潭鄉目前唯一的賽夏族聚落，原住在馬陵（ba:yosh）、圳頭（'inbaawan）及崩山下（kalih a baseng）三社，於1990年遷居至今百壽部落。

肆、名字（raroo'）

楊希枚（1956：313）曾進行了賽夏族之民族調查研究，並且對賽夏族的命名系統提出相當詳盡的描述，本文的討論主要根據此研究，將名字歸納如下：

(i) 真實名字 – shapang raroo'

(ii) 借用名字 – shomorangi'

(iii) 外號、綽號 – katosas'i:

以下根據進一步做的田野調查將討論這三種賽夏族取名字的類別。

一、真實名字（shapang raroo'）

本節首先分別列出男性及女性的真實名字，並討論本文與前人研究之差異，接著討論命名方式和儀式流程，最後討論名字的語言使用。

（一）賽夏族之男子名和女子名

就傳統名字本身，筆者再次確認傳統的常用男、女名字。下面分別以表三及表四按照字母順序排列列出男性及女性的真實名字（傳統名字由√表示），這兩個表格對照筆者和楊希枚（1956）的紀錄，有若干差異，以下說明：

1. 楊希枚（1956：317）指出，名字通常是雙音節的，例如 Away ~ Yaway, Obay ~ Yobay, Omin ~ Yomin，其結果來自 i- 前綴附加在名字前用於表示尊重。和發音人多次確認過後，筆者卻未獲得這樣的理解，這些名字應發音成：'away, 'obay, 'omin，反而若發音成 Yaway ~ Yobay ~ Yomin 容易視為泰雅族借來的名字。

2. 楊希枚（1956：318-319）假設男性名字以元音 /a/ 開頭，例如：Ataw, Aro, Awe, Aloy, Akoy, A'un, Ashin 和 Akim，女性名字以 moy 為結尾，例如：Amoy, Shimoy 可能來自客語，比較：客語 a33 阿和 moi53 美或妹。筆者認為接觸及名字借用的確發生，但不是每一個以 /a/ 開頭和 -moy 結尾的名字均來自客語，例如：'ataw, 'aro', 'ayon, 'awi', 'amoy, shimoy 均是賽夏族固有的慣用名字。

3. 楊希枚（1956：319）提到部分賽夏族的名字來自泰雅語而其含義來自植物和動物，例如：'okay 「猴子」、maya' 「泥蟲」、'omin 「茄子」、tapash 「一種米飯」，筆者卻沒有獲得這樣的訊息。

4. 值得一提的是，楊希枚（1956）並沒有採集到乳名，而筆者採集到。所謂乳名，指的是賽夏族長輩在小孩幼童時期給非正式名字，除了家人或鄰居之外，不然不會有人知道或使用的乳名。乳名和原始族名有以下的變化產生：

(1) 將第一個輔音變成喉塞音'，例如：bashi' > 'ashi' 「男名」、ba'ay > 'a'ay 「男名」、tahesh > 'ahesh 「男名」、kizaw > 'izaw 「女名」、paza' > 'aza' 「女名」、tapash > 'apash 「女名」。

(2) 第一個音節刪除後，由第二個音節重疊而形成，¹³ 例如：'itih > titih 「男名」、'omin > minmin 「男名」、oewon ~ hoewon > wowon 「女名」、'away > waway 「女名」、'okay > kakay 「女名」。

(3) 詞彙中增加滑音 y（或 w），例如：boong > 'oyong 「男名」、kalih > 'ayih 「男名」、tain > 'awin 或 'ayin 「男名」、paah > payaeh 「女名」、waon > 'ayon 「女名」。

¹³ 重疊方式以 CV- 重疊，我們目前只觀察一個例子為：CVC- 重疊，'omin > min~min 「男名」。

(4) 少數透過 Caw¹⁴ > Co 或 Cai > Ci 之演變，例如：bawnay > 'onay 「男名」、'ae'aew > yoe'aew 「女名」、parain > lalin 「男名」。

表三 賽夏族男子名

筆者		楊希枚 (1956)	註解
成年名字	乳名 (至 4-5 歲)		
-	-	Ashin	< 客語、國語
√ bashi'	'ashi'	Bashi	
√ bawnay	'onay	Bawnay	
bayso'	-	Bayso	< 泰雅語
-	-	Bayton	
√ ba'ay	'a'ay, 'o'ay	Baay	
√ boa:	'oa:	Bowa	
√ boong	'oyong	Boong	
√ kalahi'	lahi'		
√ kalih	'alih, 'omalih ayih ¹⁵	Kaleh	
-	-	Kanat	
-	-	Koeh	
koshaw	-	-	
maray ¹⁶	-	Maray	< 泰雅語
langio' (不再使用)	-		< 泰雅語
√ lomo'	-	Lomo	
-	-	Mapoeh	
-	-	Matay	

¹⁴ C 代表輔音。

¹⁵ 'ayih 被視為更可愛的稱呼，有時候會把最後一個元音拉長變成 'ayi:h。

¹⁶ 也可以視為外號。

表三 賽夏族男子名（續）

筆者		楊希枚 (1956)	註解
成年名字	乳名 (至 4-5 歲)		
-	-	Mayki	
mokan	-	Mokan	
-	-	Pilay	< 泰雅語
o'on	-		中文借詞翻譯，參見 安安 an55 an55
√ piling	'iling	Piling	
√ parain	lalin	Para'in	
payan	-	Payan	< 泰雅語
rangaw	-	Rangaw	< 泰雅語
√ shoyan	-	Shoyan	
√ shiat	-	Shyat	
√ taaw	tayaw	Taaw	
√ taboeh	'aboeh	Tapoeh	
√ tahesh	'ahesh, mahesh	Tahesh	
√ tain	'awin, 'ayin	Tajn	
-	-	Tako	tato' 見於大隘方言
takon	-	Takon	< 泰雅語
√ talao'	lao', 'alao'	Talaw	
√ tamao'	-	Tamaw	
√ taos	-	Taws	
√ taro'	tayo'	Taro	
√ taylor	-	Tajmo	
-	-	Washaw	
√ watan	'atan	Watan	
'akim	-	Akim	< 客語
'aloy	-	Aloy	< 客語

表三 賽夏族男子名（續）

筆者		楊希枚 (1956)	註解
成年名字	乳名 (至 4-5 歲)		
'amang	-	Kamang	< 客語
√ 'aro'	'alok	Aro	
√ 'ataw	tataw	Ataw	
√ 'awi'	-	Awe	
-	-	Mawin	參見 tain
-	-	A'un	為女性名字，且為小名，參見 'ayon
√ 'iban	-	Iban	
√ 'itih	titih ¹⁷	Eteh	
√ 'obay	babay	Obaj	
√ 'okih	-	Oki	
'okoy	-	Akoy	< 客語
√ 'omin	minmin	Omin	
√ 'opash	-	Opash	
√ 'oemaw	'amaw, mamaw	Oemaw	

¹⁷ 另也有 tontih，但僅使用在少數家庭。

表四 賽夏族女子名

筆者		楊希枚 (1956)	註解
成年名字	乳名 (至 4-5 歲)		
√ habaw	-	Habaw	
√ hoeoe'	-	Hoe'o	
√ kawkel	-	Kawkul	
√ kawban	-	Kawban	
√ kizaw	'izaw ¹⁸	Kizaw	
√ lalaw	-	Lalaw	
√ lalo'	yayo'	Lalo	
√ maya'	mamaya'	Maya	
√ moi'	-	Moy	
√ oewon ~ hoewon	wowon	O'on	沒有 O'on 這樣的女名，應是 (h) oewon
√ paah	payach	Pa'ah	
√ paza'	'aza'	Paza	
√ shayta'	-	Shayta	
√ shimoy	-	Shimoy	
√ tapash	'apash	Tapash	
√ tiwash	'iwash	Tiwash	
√ toay	-	To'ay	
√ waon	'ayon	Wa'on	
√ 'ae'aew	yoe'aew	A'aw	
√ 'aboan	-	Apowan	
'akim	-	Hakim	< 客語 (金)
√ 'amoy	momoy	Amoy	

¹⁸ 另也有 zawzaw，但僅使用在少數家庭。

表四 賽夏族女子名（續）

筆者		楊希枚 (1956)	註解
成年名字	乳名 (至 4-5 歲)		
√ 'atiay	-	Atye	
√ 'away	waway	Away	
√ 'inool	-	Yino'ol	
√ 'okay	kakay	Okay	
√ 'oma'	-	Oma	

通常在介紹自己的時候，只會講名字，而不會接父親的名字，如：'aro'，必要時則自己名字後會接著父親的名字，且兩個名字之間有連繫詞 =a，例子如下：

(1) 父系連鎖結構之例子

- a. 'aro' a tahesh ♂
- b. kizaw a parain ♀

(二) 命名方式和儀式流程

當有孩子出生，若詢問嬰兒是男是女，家人會回以男孩為 wawin；女孩為 momoy，相當於現今稱的「弟弟」或「妹妹」。

命名方式和儀式流程如下。通常嬰兒出生大約五六天，臍帶掉落後，¹⁹ 由家長為他命名，當天家長會帶到長年不會乾涸的溪水（marash ray lolongan「帶到溪邊」），²⁰ 面向東方，以天胡荽貼於嬰兒的臉頰上，抱

¹⁹ 掉落的臍帶用香蕉新葉包裹後埋至香蕉樹根下，期許小孩子長得高高挺挺、健健康康，賽夏人認為臍帶掉落後才真正成為人。

²⁰ 現在不見得會去河邊而是找方便取得的水（例如，礦泉水或家中自來水）。

起向上拋接同時喊 se'el! 「生長！」，同一動作要進行三次才完整，完成命名儀式。此儀式又稱作 pas'oel ka korkoring（讓孩子成長），用以祈福孩子能平安順遂成長，抱起孩子的家族成員必須沒有被蛇咬過、沒有截肢或借過名字（shinorangi'an）。第一次參與祖靈祭（pashbaki'）的嬰兒會象徵性被餵食一小塊米糕（pazimos ka tinawbon），同時由同氏族長者叫嬰兒的名字，並向祖靈獻糯米糕和酒為孩子祈福。此後孩子才算正式成為父系氏族祭團內的一員。若是女孩則由祖母祝福。（胡家瑜，2015：72）

（三）語言使用

楊希枚（1956）探討真實名字的長度、語音轉換或變化、起源和含義，詳細解釋了在賽夏族社會中使用真實名字的方式及選擇兒童名稱的方式，依序說明如下。

1. 在賽夏族社會中使用真實名字的方式

賽夏族人通常在以下狀況下使用名字互相稱呼：（i）族人屬於同一輩分（直接以名字稱呼），通常直接互叫對方名字是平輩身分或長輩叫晚輩的時候。（ii）姻親的稱呼，以長輩們的互稱來說，例如男女雙方親家以 baki' 「祖父」和 koko' 「祖母」相互稱呼，可在稱謂之後加上他們的名字，如：koko'+（名字）等。此外，雙方親家的祖父母以及其兄弟姊妹皆以此相稱。公婆稱媳婦（包含孫媳婦、媳婦的姊妹）為 yanay，稱女婿（包含孫女婿、媳婦的兄弟）為 yama'。而兄弟稱兄嫂或弟媳以及姑嫂互稱皆稱為 toanay；妯娌之間稱為 balih。例子（2）顯示名字加尊稱的言語順序。（iii）晚輩對長輩的稱呼，賽夏族以 baki' 和 koko' 為最大輩分對男女性長者的稱呼，其次是與父母親同輩對男性稱呼為 mama'，包括了伯父、叔叔、舅舅、姑丈、姨丈。女性則以 'ata' 稱呼，包括姑姑、阿姨、伯母、

孀孀、舅媽。(iv) 對已故者的稱呼，通常長輩也會以輩分來稱呼，會在名字最前面加上 ka- 前綴表示已故者，例如：ka-baki' 「已故祖父」。

- (2) a. yanay 「媳婦」 > yanik tapash 「tapash 媳婦」
 b. toanay 「嫂子」 > toanik tapash 「tapash 嫂嫂」
 c. balih 「妯娌」 > balih tapash 「tapash 妯娌」

有兩點值得注意：一、不同於 yanay 「媳婦」或 toanay 「嫂子」，balih 「妯娌」一詞不會因接著名字而變成：*balik，因此並沒有 *balik tapash 但可以把最後的 /h/ 刪除變成 balih tapash ~ balitapash。二、如果名字以喉塞音開頭，稱謂之後會出現連繫詞 a，例如：toanik a 'okay（實際發音為：toanikawkay）或 yanik a 'okay（實際發音文：yanikawkay）。

除了父母外，向長輩講話時，年輕人必須在名字之前加稱謂如 mama' 「叔叔」、'ata' 「阿姨」、baki' 「祖父」或 koko' 「祖母」，例子如 (3) 所示：

- (3) a. baki' 「祖父」 > baki' taboeh 「taboeh 祖父」
 b. koko' 「祖母」 > koko' tapash 「tapash 祖母」
 c. mama' 「叔叔」 > mama' taboeh 或 maktaboeh
 「taboeh 叔叔」（< mak- 「叔叔」）²¹
 d. 'ata' 「阿姨」 > 'ata' tapash 「tapash 阿姨」

例句如下：

²¹ 該留意的是，可以說：mama' taboeh 或 maktaboeh，但卻無法說：*baktaboeh（對照 baki' taboeh）或 *koktapash（對照 koko' tapash）。

(4) yako 'ima tatoroe' hi baki' parain.

yako	'ima=tatoroe'	hi	baki'	parain
------	---------------	----	-------	--------

我. 主格	進行貌 = 學習	受格	爺爺	男名
-------	----------	----	----	----

「我和 parain 爺爺學習。」

如上所述，如果名字以喉塞音開頭，mak-「叔叔」之後會有連繫詞 a 出現，例如：mak-a-'itih（實際發音為：makaytih）或 mak-a-'obay（實際發音為：makawbay）。

如果需提到已經過世之姻親家屬，則前綴 ka-「已故」出現在尊稱之前，例如：katoanik tapash「已故 tapash 嫂嫂」。

2. 選擇兒童名稱的方式

楊希枚（1956：338）指出賽夏族的名字不是自由創造的。賽夏族必須以自己祖父母、叔叔或姑姑的名字為小孩命名，但名字被沿用的人是這一輩子沒有遭受被蛇咬或死於非自然死亡。筆者的採訪顯示長子通常以他的祖父的名字命名，而長女以她的祖母的名字命名。不過如果家中母親和祖母皆同名，那麼孩子（即孫女）的名字就不能再和祖母的名字相同，即在一個家庭，母女不能同名，以下再有兄弟姊妹則以父親的兄弟姊妹的名字命名。如果家中只有一個男丁沒有兄弟姊妹，將來他的孩子可以使用堂兄弟姊妹的名字或來自相同氏族的名字命名。

下圖顯示以 kaybaybaw 的其中一個家庭的名字系統為例，以說明賽夏族的命名規則。第一代 'aro' 即祖父的名字會在第三代長子 2. 的地方被使用。而 paeach 即祖母的名字在第三代的長女 1. 的地方被使用。這裡回應上面所說的長男承襲祖父之名，長女承襲祖母之名。而到了第四代 1. 原來要繼承第二代祖母 tapash 的名字，但三代母親也是 tapash 在三代不可

同名的常規下，因此在第四代的長女改取第三代 1. 姑姑之名。在第二代三個兄弟的所生之長男長女都是一樣繼承祖父 'aro' 和祖母 paeach 的名字。

(5) 四代女性命名案例

第一代	第二代	第三代	第四代
1. 'aro' a tahesh ♂ paeach a 'ataw ♀	1. tahesh a 'aro' ♂ tapash a 'aro' ♀	1. paeach a tahesh ♀ 2. 'aro' a tahesh ♂ tapash a bashi' ♀	... [1. paeach a 'aro' ♀ 2. lalo' a 'aro' ♀ 3. paza' a 'aro' ♀
2. paza' a 'aro' ♀ . . .		3. lalo' a tahesh ♀ 'oemaw a bashi' ♂ 4. 'itih a tahesh ♂ ... 5. paza' a tahesh ♀ . .	[1. bashi' a 'oemaw ♂ 2. 'ataw a 'oemaw ♂
	2. kalahi' a 'aro' ♂ paza' a bawnay ♀	[1. paeach a kalahi' ♀ ... 2. lalo' a kalahi' ♀ ... 3. 'aro' a kalahi' ♂ ... 4. tahesh a kalahi' ♂ ... 5. paza' a kalahi' ♀ ... 6. kalih a kalahi' ♂ ...	
	3. kalih a 'aro' ♀		

二、借用名字 (shomorangi')²²

若小孩（無論是男孩抑或女孩）需克服問題或疾病時，可被賦予另一個名字，楊希枚（1956）稱為「借用」的名字。賽夏語 shomorangi'（<sho-「叫」、<om>「主事焦點」、rangi'「義父／母、義子／女」）可以理解為「請求某人祖先的幫助，守護孩子，以利孩子能夠正常成長」；shomorangi' 可以視為 romoo' ka rangi' 「給予小孩自己（身為義父的）名字」的同義詞（6）。通常將經過 romhaep 「占卜」來決定是否提供借用名字。當小孩成年，或即將要結婚或當兵，必須經過儀式 minobih ka rangi' 「返還所借用名字」並 papshirangi' 「宴請（還）名」（<papshi-「舉辦」、rangi'「義父／母、義子／女」）恢復他的原名，義父母會準備一件衣服送給義子做為還名字的禮物。雖然將來名字還回給借用名字的家庭之後仍可以使用 rangi' 稱呼以表示有過這段關係，有時候叫習慣了 rangi' 的名字也會使用一輩子，若是後代不清楚來龍去脈，這個名字有可能會在原家庭傳下去。

(6) a. yao shomorangi' 'isho'on shominkizaw.

yao sh<om>o-rangi'

我．主格 <主事焦點> 叫 - 義父／母、義子／女

'isho'on sh<om>in-kizaw

你．受格 <主事焦點> 叫 - 女名

「我將給你 kizaw 這個名字。」

²² 除了「借用」，楊希枚（1956）另將 shomorangi' 用「假」來解釋這一類的名字，我們認為「假」名無法反應 shomorangi' 借用與返還名字的核心意涵。

b. yao romoo' 'isho'on shominkizaw.

yao r<om>oo'

我 . 主格 < 主事焦點 > 命名

'isho'on sh<om>in-kizaw

你 . 受格 < 主事焦點 > 叫 - 女名

「我叫你 kizaw。」

值得注意的是，借用名字無法傳遞給下一代。假如一位男士叫做 'oemaw，他借用的名字為 **boa:**，其名字不能當作他兒子的名字。

(7)	第一代	第二代	第三代	第四代
	原名 父子名	借用名 父子名	原名 父子名	原名 父子名
♂	'oemaw a bashi'	boa: a 'oemaw	'oemaw a bashi'	bashi' a 'oemaw

有關名字借用，有兩種情況，（一）不能接受「借用」的名字或（二）不能給孩子他的名字，如下說明：

（一）不能接受「借用」名字的原因

若要給小孩「借用」的名字和他生父的名字相同，小孩就不能在自己家中使用此名字，但他在外面，尤其在給予「借用」名字的家則可以。若是因為占卜指引得到借用名字的家庭剛好名字與生父名字相同，則有上述在家中不喊此名的說法。不過借用名只是借用名字而已，並不會將借用名連接生父名而發生父子同名的法則。否則變成：****bashi' a bashi'** 將不合乎常理。

（二）不能給孩子他名字的原因

假如要給予名字的那一位人士在早期曾被賦予別人的名字（他身為

shinorangi'an 「某人名字的接受者」）、曾經被蛇咬或是病患、受傷或截肢者（所謂的 'ima paeae'）就不可以給別的小孩他的名字。

三、外號或綽號 (katosas'i:)

楊希枚（1956：320）提到外號或綽號來源於個人體格或行為特殊性，提供了以下例子：taba' 「葫蘆、水瓢」、piak 「迫壓」、papa'et 「塞蔬菜的筒子」、「a'oon 「小魚」。

外號可以在生活中的不同時間使用，但僅限於男性，通常不會當面叫人的外號，除非當事人不在乎。外號和乳名一樣，只有親近的人才會知道，直呼他人外號的人通常是長輩叫晚輩或是同輩之間，最忌諱小輩直呼長輩的外號，這是不禮貌的行為。一旦有外號有可能會被叫一輩子，甚至有人習慣稱他人外號反而其真實名字被遺忘的例子也有發生。被取外號的原因很多種，除了體格、行為特殊，也有是因為喜好、或將某物誤說成為某物，都可能因此得到外號。以 kaang 「螃蟹」為外號的人來說，是小時候經常咬人，大人便給了此人 kaang 的外號。又 pakbaso' 「火燒東西」得到此外號的人可能曾經燒毀房子、或其他東西的人；特別愛喝湯的人則會被取為 kasnaw 「湯」的外號；把鴿子誤說成山雞就會被取為 kolkol 「深山竹雞」的外號。

由此可見取外號的原因多種便產生多類別的外號。在過去幾乎所有男性都有一個外號。一旦男性被取了綽號，他要和為他取綽號的長輩共喝一杯酒（raoe'seb），從此接受這個名字。

從詞類別的角度，很少外號為動詞（參見 kolala' 「剝開、脫皮」、patalay 「擋住、卡住、無法通行」、「aytiway 「垂吊」），大部分為名詞。例子如下：

- (8)
- | | | |
|----|---------------|--------------------|
| a. | baba'oe' | 「（藍灰澤）螃蟹」 |
| b. | baboyoe' | 「生薑」 |
| c. | balayan | 「大鍋、炒菜鍋」 |
| d. | kaang | 「螃蟹」 |
| e. | kakai' | 「青剛櫟」 |
| f. | kal'oe' | 「貓頭鷹」 |
| g. | kasnaw | 「湯」 |
| h. | kiko: | 「尾巴」 |
| i. | kolala' | 「剝開、脫皮」 |
| j. | kolkol | 「深山竹雞」 |
| k. | lilom | 「南瓜」 |
| l. | maray | 「浮誇」（＜泰雅語借詞，原為男名） |
| m. | ngangilach | 「紅色」 |
| n. | pakpabaso' | 「愛玩火導致釀火災」 |
| o. | papa'et | 「塞蔬菜的筒子」 |
| p. | patalay | 「擋住、卡住、無法通行」 |
| q. | taba' | 「葫蘆、水瓢、瓶子、杓」 |
| r. | tain a 'arong | 「浮誇」（和 maray 語意相同） |
| s. | taparipari' | 「台車、蒸汽火車」 |
| t. | walishan | 「山豬」 |
| u. | 'a'iril | 「大爪螃蟹」 |
| v. | 'a'oon | 「小魚」 |
| w. | 'aytiway | 「垂吊」 |
| x. | 'oezong | 「灶」 |

伍、語言學相關議題

此節從語言學的角度回顧並且討論氏族名構詞方式、氏族名和族名的詞類別以及名字和氏族名之間的詞序。

一、氏族名構詞方式

賽夏族氏族包括：ba:baɪ' 「風、楓、豐、東、柏」、botbotol 「胡」、hayawan 「夏」、kamlalai' 「詹」、karkaramo' 「血」（已絕嗣）、karkarang 「解」、kas'aames 「根」、kaybaybaw 「高」、minrakesh 「樟、章」、shaawan 「潘、錢、根」、shayna'ase: 「芎」、tabtabilas 「膜」（已絕嗣）、tanoehila: 「日、張」、ta:taysi' 「絲」、tawtawwazay 「豆、趙」、tition 「朱」。

大部分的氏族名是容易分析的，意思經常和大自然有關，有些應該反應文化脈絡或社會架構，構詞方式有二種：CVC- 重疊（9）或附加詞綴（10）、中文氏族為語意翻譯（見高清菊，2009：153-156）。

(9) 詞根重疊

a.	bot~botol	胡	<	botol	「狐狸」
b.	kar~karamo'	血	<	ramo'	「血」
c.	kar~karang	解	<	karang	「螃蟹」
d.	tab~tabilas	膜	<	bilas	「膜」 ²³
e.	taw~taw~wazay	豆、趙	<	wazay	「分開、分叉」

有兩點必須注意：一、姓氏 tawtawwazay 來源至今不明，有兩種可能性。高清菊（2009：155）將 tawtaw 當作原來詞根，表示「花生」，不過

²³ 由於查不到 tabilas，故推論此氏族來自 bilas 「膜」，有待進一步查證。

筆者認為無法解釋 -azay²⁴ 如何一起構成起來，而且「豆」中文氏族來源應是清朝使用閩南語 *tāu-ā* 而翻成「豆」，族人後來一直被沿用，總之此假設可行性不高。另一個在結構上較可行、和賽夏族歷史本身較相符的可能性是將 *wazay* 當作詞根，意思似乎表示「分開、分叉」，加上透過重疊的詞綴：*taw~taw-*，*taw-* 具有「到達」至意涵，如：*taw-sekel*「到頂」、*taw-sha'la*「領先」、*taw-'itol* 爬到（樹上、屋頂上、桌上）。從文化的脈絡來看，*tawtawwazay* 在整個賽夏族過去姓氏的分工或後來掌管圖騰象徵的事情來看，是掌管敵首祭的氏族，也就是說他們過去是抵禦外敵保護部落安全的氏族。二、*ba:bai'*（風）和 *ta:taysi'*（絲）兩個氏族名也是 CVC-重疊而形成，但重疊形式不是那麼明顯，需進一步說明。*ba:bai'*（風）來自 *bai'*「風」，「風」原本為 ***bari'*（** 為代表假設形式），透過 CVC-重疊產生氏族名 ***barbari'*，接著才發生閃音 /t/ 丟失（Tsuchida, 1964; Li, 1978）而元音延長 *ba:bai'*，過程如下：***bari' > **barbari' > ba:bai'*；*ta:taysi'* 絲（氏族名）來自 *taysi'*「絲」，²⁵ 也可以假設原本為：***tarisi' > **tartarisi' > ta:taysi'*（相關規則請參考 Zeitoun et al., 2015）。

(10) 附加詞綴

- a. *kaybaybaw* 「高」 < *ka-*「走」、*'ibabaw*「高」
- b. *min-rakesh* 「樟、章」 < *min-*「生長」、*rakesh*「樟樹」

²⁴ 詞根為 *wazay*，附著式，並非 -azay。

²⁵ 楊希枚（1956）提到 *ta:taysi'* 絲氏族的原意 *taysi'* 為「絲」，胡家瑜（1996：15）將 *taysi'* 翻成「紫茄色之意」，卻未說明是植物，高清菊（2009）認為所示為紫色染料。雖然兩位學者提到和紫色相關，但似乎無法和為 *pezngesan*「紫色」做成連結。相對，日繁雄先生提到咖啡色為 *talisi'/talse'*。綜上所描述，*taysi'* 應是赤色或暗色系顏色，非植物。

- c. shay-na-'ase: 「芎」 < shay-「來自、自從」、na-「前往」、'ase:「九芎」
- d. tanoe-hila: 「日（張）」 < tano-「跟著、順著」（o- 在 h 的前面就顎化成 oe）、hila:「太陽」
- e. kam-lalai' 「詹」 < kam-「處所名物化」、lalai'「蟬」

二、氏族名和族名的詞類別

賽夏語的名詞主要分為普通名詞和人稱專有名詞，這種劃分可從格位標記來證明。格位標記在台灣南島語言中有兩種功能：（一）標示動詞和論元之間的句法關係；通常，非論元不會帶著格位標記；（二）分辨普通名詞和人稱專有名詞，如表五所示。賽夏語的格位系統相當複雜，共分為七種格位：主格、受格、屬格、與格、處所、伴同、所有格。主格標示主語，通常會出現主事焦點句表示主事者，或非主事焦點句表示受事者；受格指的是直接賓語；屬格具有不同功能，可標示非主事焦點句主事者，主事焦點句的工具、擁有者或經驗者；處所標示地點、目的地或處所；與格標示動詞間接影響的對象，如受患者；伴同標示隨同或共同參與事件的參與者；所有格附加在名詞上，標示領屬。

表五 賽夏語格位標記

		主格	受格	屬格	與格	處所	伴同格	所有格
人稱 專有 名詞	+複數	Ø, hi-l	Ø, hi-l	na	'ini-na	kala	ki-l	'an-a=...=a 'in-a=...=a
	±單數	Ø, hi	Ø, hi	ni	'ini	kan	ki	'an=...=a 'in=...=a
普通 名詞	±單數	Ø, ka	Ø, ka	noka	no	ray, 'ay, kan	ki	'in-noka=...=a 'an-noka=...=a

人稱專有名詞的格位標記分成兩組，+ 複數以及 ± 單數。+ 複數格位代名詞似乎附加：-l(a)、或 -a，所迎接的名詞不能帶著任何複數標記，例如：hi-l baki'「爺爺和他的親戚或朋友」，而非是 hi-l la-baki'。± 單數的格位標記可以迎接指人、單數或複數的名詞，例如：hi baki'「爺爺」、hi la-baki'「爺爺和他的親戚或朋友」、ka korkoring「小孩」、ka la-korkoring「小孩們」。另，筆者觀察這幾年來的賽夏族人已不區分「人稱專有名詞」和「普通名詞」，反而分別的是「人」和「非人」。因此會有以下例子隨時出現：yako komita' hi korkoring / tatini' / kamatortoroe'。「我看到小孩／老人／老師」，但正確的說法應該是：yako komita' ka korkoring / tatini' / kamatortoroe'。

氏族名視為普通名詞，原因是因為只能使用所有格 'inoka...a ['inoka=...=a]（普通名詞的所有格）而非是 'in...a ['in=...=a]（人稱專有名詞的所有格），比較（11a-b）。反而名字視為人稱專有名詞，所帶著的格位為人稱專有名詞的格位標記，比較（12a-b）（參見 Zeitoun et al., 2015 之常見名詞構詞句法特性之討論）。

(11) a. hini korkoring 'inoka kaybaybaw a korkoring.

hini korkoring	'inoka=kaybaybaw=a	korkoring
這 小孩	所有格 = 氏族名 = 連繫詞	小孩
「小孩屬於 kaybaybaw（高）家族。」		

b. * hini korkoring 'in kaybaybaw a korkoring.

* hini korkoring	'in=kaybaybaw=a	korkoring
這 小孩	所有格 = 氏族名 = 連繫詞	小孩

- c. sho'o shinorangi'an noka kaybaybaw, raro' shinparainin.

sho'o sh<in>o-rangi'-an **noka**

你 . 主格 <完成貌> 叫 - 義子 / 女 - 處所焦點 屬格

kaybaybaw **raro'** shin-parain-in

氏族名 名字 叫 - 男名 - 受事焦點

「你的名字是一位 kaybaybaw 家族 (給) 你, 名字叫 parain。」

(Zeitoun et al., 2015 : 253)

- d. * sho'o shinorangi'an ni kaybaybaw, raro' shinparainin.

* sho'o sh<in>o-rangi'-an **ni**

你 . 主格 <完成貌> 叫 - 義子 / 女 - 處所教點 屬格

kaybaybaw **raro'** shin-parain-in

氏族名 名字 叫 - 男名 - 受事焦點

- (12) a. yako baeiw ka kakaat 'ini kizaw.

yako baeiw ka kakaat 'ini kizaw

我 . 主格 買 受格 筆 受惠格 女名

「我買筆給 kizaw。」

- b. * yako baeiw ka kakaat no kizaw.

* yako baeiw ka kakaat no kizaw

我 . 主格 買 受格 筆 受惠格 女名

- c. yako baeiw ka kakaat no korkoring.

yako baeiw ka kakaat no korkoring

我 . 主格 買 受格 筆 受惠格 小孩

「我買筆給小孩。」

d. * yako baeiw ka kakaat 'ini korkoring.

* yako	baeiw	ka	kakaat	'ini	korkoring
我 . 主格	買	受格	筆	受惠格	小孩

三、氏族名和名字的詞序

氏族名和名字有特定的詞序，因此若需要多瞭解一個人的身分時可以接著他／她父親的名字。假如有一位女性叫 'okay 「女名」，而她的父親叫 boa: 「男名」，就可以用 'okay a boa: 自我介紹。假如要更進一步了解是哪一家的人，便會將加上 shinraehoe' 「氏族別」，例如：shinraehoe' tition、tition shinraehoe'。假如 'okay a boa: 的「氏族別」為 tition，即以 'okay a boa: tition 來呈現。也就是說，除了簡單的說：'okay a boa:，還可以說：'okay a boa: shinraehoe' tition 或 'okay a boa: tition shinraehoe'，不會單單直呼氏族名稱 tition。²⁶ 有關名字的語序，2000 年代初期公部門邀集族人曾經討論原住民的姓名慣習，主要針對氏族名和名字的詞序，當時也議論熱烈究竟將氏族放在名字前還是名字後，比較：tition 'okay a boa: 和 'okay a boa: tition。多數賽夏族人均選擇了第二種方案。綜合以上討論，可以表達的方式如下：

(13) a. yako 'okay.

yako 'okay

我 . 主格 女名

「我是 'okay。」或「我叫 'okay。」

²⁶ 該注意的是，已婚婦女可以保留她未婚的名字和氏族。

b. yako 'okay a boa:.

yako 'okay=a boa:

我 . 主格 女名 = 連繫詞 男名

「我是 'okay boa:。」或「我叫 'okay boa:。」

(意思為：我叫 'okay, boa: 身為我父親)

c. yako 'okay=a boa: tition.

yako 'okay=a boa: tition

我 . 主格 女名 = 連繫詞 男名 氏族名

「我是 'okay boa: tition。」或「我叫 'okay boa: tition。」

d. ma'an shinraehoe' tition.

ma'an shinraehoe' tition

我 . 屬格 氏族別 氏族名

「我氏族叫 tition。」

e. yako hi 'okay a boa:, shinraehoe' ma'an tition.

yako hi 'okay=a boa: shinraehoe' ma'an

我 . 主格 主格 女名 = 連繫詞 男名 氏族別 我 . 屬格

tition

氏族名

「我是 'okay boa:，我的氏族別姓 tition。」

以下幾種方式則是不合語法的句子，包括：（一）不能直接講氏族名，如 (14a)；（二）名字不能直接接氏族名，如 (14b)；（三）氏族名的語序不能在名字之前，如 (14c)，視為自大、不禮貌。若直接以氏族稱呼別人

姓氏的方式，如 (14d)，不僅沒有禮貌也不合乎賽夏族稱呼上的語序，聽者會受到輕蔑的感受。直呼別人姓氏之所以不敬是因為姓氏非個人名字，而是代表整個氏族。

(14) a. * yako tition.²⁷

* yako **tition**

我 . 主格 氏族名

原本想要表達的意思為：「我是 tition 氏族。」

b. * yako 'okay tition.

* yako '**okay** **tition**

我 . 主格 女名 氏族名

原本想要表達的意思為：「我是 'okay tition。」或「我叫 'okay tition。」

c. * yako tition 'okay a boa:.

* yako **tition** '**okay=a** **boa:**

我 . 主格 氏族名 女名 = 連繫詞 男名

原本想要表達的意思為：「我是 'okay boa: tition。」或「我叫 'okay boa: tition。」

²⁷ 高清菊 (2009: 62) 提供的以下例句：sia kaybaybaw 「他（她）姓高。」；也可以說 yako tition, shin'okay 「我姓朱，名字為 'okay。」。這種句型回應現在說法的潮流。我們年紀較長的發音人當初無法接受這樣的說法，提供的句型如 (13d)，如：nisia shinraehoe' kaybaybaw/shinraehoe' nisia kaybaybaw. 「他（她）姓高。」。

d. * 'oy! tition, sho'o mam'poa'?

* 'oy	tition	sho'o	mam=poa'
喂	氏族名	你.主格	進行貌 = 做什麼

原本想要表達的意思為：「喂！tition，你在做什麼？」

另外，氏族名如同其他名詞也可以作為謂語，如（15a）或（15b）。

(15) a. baki' parain kaybaybaw.

baki'	parain	kaybaybaw
爺爺	男名	氏族名

「parain 爺爺 屬於 kaybaybaw（高）家族。」

b. shay-ray'in (la-)kaybaybaw, 'okik haebaan.

shay-ray'in	(la-)kaybaybaw,	'okik
從 - 蓬萊	(複數 -) 氏族名	否定：連繫詞：狀態. 非限定

haebaan

多（人）

「蓬萊那裡很少人為 kaybaybaw（高）家族。」

陸、結論

楊希枚（1956）討論賽夏族名制有很詳細的論說。本文以此為基礎進一步討論採集到的乳名（小孩名），發現乳名的產生方式、賽夏族傳統命名系統及其使用，包括氏族名（shinraehoe'）和名字（raro'）。前人記錄之賽夏族姓名鮮少以語言學的視角來探討，文末即專門討論了賽夏姓名跟語言學相關的議題，繼前人之研究逐步探討揭示 shinraehoe' 「氏族名」和

raroo'「名字」在詞類的屬性、以及提供姓名在言語的詞序及使用。

賽夏族姓氏與個人名字密不可分，命名方式有其自然定律，一點都不含糊。然而隨著原漢通婚頻繁，該子女從母姓取得原住民身分與名字，有人為符合賽夏族之親子聯名系統，就在自己名字後連上媽媽的名字。但賽夏族社會至今還未有自己名字後面連母親的名字。未來因為原漢通婚賽夏族名字、姓氏的命名制度發展，能否守住傳統？值得繼續關注深入探討。

參考文獻

- 林修澈。2000。《臺灣原住民史—賽夏族史篇》。南投：臺灣省文獻委員會。
- 胡家瑜。1996。《賽夏族的物質文化：傳統與變遷》。臺北：中國民族學會。
- 胡家瑜。2015。《賽夏族》，原住民叢書。臺北：三民。
- 高清菊。2009。《賽夏語詞彙的結構與語意研究》，碩士論文。新竹：國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所。
- 楊希枚。1956。〈臺灣賽夏族的個人命名制〉《中央研究院院刊》（丁總幹事文江逝世廿周年紀念刊）3期，頁311-340。
- 臺灣總督府蕃族調查會。1998。《蕃族慣習調查報告書-賽夏族》。臺北：中研院民族所。
- 衛惠林。1956。《臺灣土著社會的第二部組織》《中央研究院民族學研究所集刊》2期，頁1-30。
- 齊莉莎、朱黛華、菡露·打赫斯·改擺刨。2011。〈重論賽夏語書寫系統〉《原住民族語言發展論叢：理論與實務》頁276-302。臺北：行政院原住民族委員會。
- Li, Paul Jen-kuei. 1978. A Comparative Vocabulary of Saisiyat Dialects. *Bulletin of the Institute of History and Philology*, Vol. 49, No. 2, pp. 133-199.
- Tsuchida, Shigeru. 1964. Preliminary Report on Saisiyat: Phonology. *Gengo Kenkyū*, Vol. 1964, No. 46, pp. 42-52.
- Zeitoun, Elizabeth, Tai-hwa Chu and Lalo a tahesh kaybaybaw. 2015. *A Study of Saisiyat Morphology*. Oceanic Linguistics Special Publication No. 40. Honolulu: University of Hawai'i Press.

A study of Saisiyat clans' names (*shinraehoe*') and given names (*raroo*')

lalo a tahesh kaybaybaw

Research Assistant, Institute of Linguistics, Academia Sinica

Tai-hwa Chu

Research Assistant, Institute of Linguistics, Academia Sinica

Elizabeth Zeitoun

Research Fellow, Institute of Linguistics, Academia Sinica

Abstract

In this paper, we discuss the Saisiyat naming system. Our discussion is partly based on ethnological work carried out since the mid-1950s and concentrates on clans' names (*shinraehoe*') and on given names (*raroo*'). The Saisiyat have specific clans' names. Sixteen have been reported, among which, two, *tabtabilas* (膜 mò) and *karkaramo*' (血 xiě), are no longer used as there are no descendants. One goal of this paper is to look at the geographical distribution of clans' names and their usage. As far as given nouns are concerned, we follow Yang (1956), who carried an ethnological investigation of Tungho Saisiyat and provided a fairly exhaustive and accurate description of the naming system of Saisiyat, and provide further details whenever necessary. Our discussion focuses on (i) *shapang raroo*' 'proper or real name', (ii) *shomorangi*' 'borrowed name' and (iii) *katosas'i*:

‘nicknames’. Last, we review earlier linguistic work and examine the word-formation of clans’ names, the lexical category of clans’ and given names as well as their word order.

Keywords: Saisiyat, traditional naming system, clan’s names, given names, borrowed names, nicknames